

《后汉书》词语释义献疑

何亚南

摘要:《后汉书》是一部重要的历史文献,从训诂的角度看,无论是古注还是目前通行的辞书,对这部文献词语的释义还都存在着瑕疵。要给不同研究领域的学者者提供更为完善的注本,就需要训诂研究者不断作出努力。《汉语大词典》对《后汉书》中出现的“(莫)适”、“将顺”、“简落”、“随辈”等4条词语的释义,都还不尽如人意。我们对这4条词语的释义力求做到追根溯源,着眼于《后汉书》却不局限于《后汉书》,以使释义验之他文而皆合。于其未详则俟有道。

关键词: 词语训诂; 后汉书

中图分类号: H131

文献标识码: A

文章编号: 1009-1017(2008)03-0064-04

虽然在古代《后汉书》就有不同类型的注本,如梁代刘昭、唐代李贤、清代惠栋、王先谦等都曾先后为《后汉书》作过注。但是从今人的角度看,我们在阅读此著时仍会遇到语言障碍;即便是前人的注释,也还存在某些失误;目前的工具书,也常常会因为笃信古注而沿袭前人之误。如此种种,都需要从事训诂工作的研究者进一步完善对此著的词语训释工作。笔者研读《后汉书》有年,曾发表词语考释论文两篇^①,今再择取“(莫)适”、“将顺”、“简落”、“随辈”等4条词语的考释,都为一篇,以求证于读者。

一. (莫) 适

刘畅宗室肺腑,茅土藩臣,来吊大忧,上书须报,亲在武卫,致此残酷。奉宪之吏,莫适讨捕,踪迹不显,主名不立。(《后汉书·何敞传》)^②

按:文中“莫适讨捕”一句,义较晦涩。《汉语大词典》在“(适(dí))”字第5个义项下引用了上文,释义为“(适),通‘的’。指的,对象”。这个解释前有所据,《后汉书》李贤注云:“适音的。谓无指的讨捕也。”所谓“无指的讨捕”,犹今语“没有(杀害刘畅的)罪犯(可以)讨捕”。如果不对原文上下

文详加考察,那么这一解释似乎可以成立。但是细绎上下文义,我们觉得李贤注颇可怀疑。首先,按照李贤注之释,“莫”字似应理解为表否定存在的动词。这得不到《后汉书》所反映时代语言的支持。其次,据上下文可知,刘畅被杀,案情昭然若揭,只是谋主窦宪权倾当朝,没有谁敢得罪他,更不用说与他作对。所以,那些执法官吏明明知道罪犯是谁,却无人愿意去抓。正是由于这一原因,何敞才有“奉宪之吏,莫适讨捕”之类的愤然之语。基于上述两个原因,李贤把“莫适讨捕”释为“无指的讨捕”,显然与原文之义不合。

我们以为本句中的“莫”应理解为无定代词“没有谁”,“适”字之义已经虚化,大致相当与“敢于”、“情愿”之类的助动词。“莫适讨捕”意谓“没有谁肯(或敢于)抓捕(罪犯)”。类似用例在《后汉书》等中古文献中不为仅见,例如:

(1) 此宜圣智所当早闻,外以经意,则形际自见。或恐朝臣畏言不合而受左右之怨,莫适以闻。

(《三国志·魏书·蒋济传》载蒋济疏文)

(2) 汉祖定天下,过齐,求孟尝后,得其孙陵、国二人,欲复其封。陵、国兄弟相推,莫适受。(《三国志·吴书·薛综传》注引《吴录》)

(3) 自是之后,诸军各怀迟疑,莫适先进,遂使粮储单竭,兵众乖散。(《后汉书·臧洪传》)

(4) 洪辞气慷慨,涕泣横下,闻其言者,虽卒伍厮养,莫不激扬,人思致节。顷之,诸军莫适先进,而食尽众散。(《三国志·魏书·臧洪传》)

上举4例中的“莫适”都是“没有谁敢于(或愿意、肯)”之义。可见此类用法的“适”在中古汉语中亦

① 参见《〈后汉书〉词语考释》(《古籍整理研究学刊》1996年第6期)、《〈后汉书〉词语校释》(《古籍整理研究学刊》1999年第3期)。

② 本文所引《后汉书》的文例,均据中华书局标点本。

收稿日期: 2006-11-08

作者简介: 何亚南(1959—),江苏武进人,南京师范大学文学院教授,博士生导师。主要从事汉语史、古籍整理教学和研究工作。

可算比较多见。这种词义、用法都较特殊的“适”常常出现于“莫”字之后，不出现在其他语境，究其使用之源，可上溯至先秦典籍。请比较下举两条文例：

(5) 吴子问于伍员曰：“初而言伐楚，余知其可也，而恐其使余往也，又恶人之有余功也。今余将自有之矣。伐楚何如？”对曰：“楚执政众而乖，莫适任患。”（《左传·昭公三十年》）

(6) 王召范蠡而问焉，曰：“吾与子谋吴，子曰：‘未可也。’今吴王淫于乐而忘其百姓，乱民功，逆天时，信谗喜优，憎辅远弼，圣人不出，忠臣解骨，皆曲相御，莫适相非，上下相偷，其可乎？”（《国语·越语下》）

对照例(5)、(6)，可以看出，中古时期的“莫适……”句式都是沿用《左传》、《国语》之例而来。《左传》“莫适任患”句，旧来无释，今人杨伯峻先生有云：“无敢负担责任者。”至于《国语》“莫适相非”，则韦昭早有成释：“无复相非以不忠正者也。”他们虽然没有针对“适”字专门作释，但其中却隐含着我们所持的观点，与李贤注迥然有别。

释义的问题似乎已经解决，其实不然。“适”字今音可以有两读：“shì”、“dí”，前面读音中所含的“适合”、“适应”义、后面读音中所含的“确定”、“主”义，本文所释之义与两音所含意义似乎都有一定的关系。经过比较，我们以为在读音上还是取“dí”更为妥当。从“敢于”、“情愿”、“肯”、“愿意”等词义看，它们都含有表确认这一核心义素，这与“适”的“确定”义更有渊源关系。当然，我们的看法也只是一种推测，是否正确，乞盼方家指教。

在《后汉书》等中古文献中，还存在着与本文所讨论的同形异义的句例，我们以为应该区别对待。例如：

(7) 或耳蔽箴诲，厌伪忽真；或犹豫歧路，莫适所从。（《后汉书·崔寔传》）

(8) 袁绍爱此二子，莫适立也。（《三国志·魏书·郭嘉传》）

这两例“莫适”似可看作双音词，表示人的态度犹豫或不确定。这种词义可能源自于《论语·里仁》“君子之于天下也，无适也，无莫也，义之与比”之文。对于句中的“适”、“莫”，释义历来较多分歧，如“适，厚也；莫，薄也”、（邢昺疏）^①“适，专主也；莫，不肯也”、（朱熹注）“适，可也；莫，不

可也”（朱熹注引谢氏语）等^②。无论他们的具体释义有何不同，有一点却是相同的，即“适”、“莫”是一对反义词，前者表示肯定的一面，后者表示否定的一面。中古汉语中“莫适”有“态度犹豫或不确定”之义的理据与“依违”一词正同。此词未见通行辞书收录。

二、将顺

六年，征卓为少府，不肯就，上书言：“所将湟中义从及秦胡兵皆诣臣曰：‘牢直不毕，禀赐断绝，妻子饥冻。’牵挽臣车，使不得行。羌胡敝肠狗态，臣不能禁止，辄将顺安慰。增异复上。”（《后汉书·董卓传》）

按：文中的“将顺”一词旧来无释，细绎文义，当是“顺从”之义。董卓上书的目的就是不愿赴京就任少府一职，拒任的托词则为所部少数民族士兵行为乖戾，不让他离开。为了不致这些军队发生叛乱，他只能顺从他们的要求，继续留在军中安抚他们。

“将顺”一词《汉语大词典》已经列目，释义有二：一是“顺势促成”，二是“附和，迁就”。这两种释义似都难以与《后汉书·董卓传》文意吻合，比较而言，第二个释义稍为近似。其实“将顺”成词时代较早，《汉语大词典》的第一个义项下所列文例，最早见于《孝经·事君》，其文见下：

(1) 将顺其美，匡救其恶，故上下能相亲也。唐明皇注：“将，行也。君有美善，则顺而行之。”释义与《汉语大词典》略有不同。两释的分歧主要反映在对“将”字的理解上，《汉语大词典》虽然没有明确对“将”字单独作释，但似乎是把“将顺”看成同义复词的。我们以为这种理解比唐明皇之说更为妥帖。“将”有“顺”义，上古汉语中已见用例：

(2) 备物以将形，藏不虞以生心，敬中以达彼。若是而万恶至者，皆天也，而非人也。（《庄子·庚桑楚》）

郭象注：“因其自备而顺其成形。”陆德明《经典释文》则更为直接地注释说：“将，顺也。”以此义释《孝经·事君》之文，则比唐明皇之释更加文从字顺。

由于《孝经》为儒家经典著作，其文为古时读书人所熟知，并且被广为引用，下举用例即是明证：

(3) 语曰“将顺其美，匡救其恶，故上下能相亲也”。岂管仲之谓乎？（《史记·管晏列传》）

(4) 且褒广将顺君父之美，匡拯销灭既往之

^① 《十三经注疏》，中华书局1980年10月版，下册第2471页。

^② 《四书章句集注》，中华书局新编诸子集成本，1983年10月版，第71页。

过，古今通义也。（《汉书·外戚列传》）

（5）圣国扬妙异之政，众臣不颂，将顺其美，安得所施哉！（《论衡·须颂篇》）

（6）经曰：“将顺其美，匡救其恶，则上下和睦能相亲也。”（《后汉书·刘梁传》载刘梁《辩和同论》）

（7）将顺靡记，匡救蔑闻。（《宋书·徐羨之传》载帝诏）

《三国志》中类似的文例则更为多见：

（8）将顺其美，匡救其恶，诚所赖於傅君也。

（《吴书·程秉传》）

另外两例则属于略引：

（9）又毛玠、徐奕以刚蹇少党，而为西曹掾丁仪所不善，仪屡言其短，赖阶左右以自全保。其将顺匡救，多此类也。（《魏书·桓阶传》）

（10）退思补过，将顺匡救，备至悉矣。（《魏书·杨阜传》）

如果说《孝经》中的“将顺”还很难被认定已经成词，但由于后世的反复引用，使得它的意义逐渐固定化，这一双音组合的词化倾向也就越来越明显，尤其是例（9）、（10），从上下文看，句中的“将顺”其实并不表义。在“将顺”成为成熟的合成词以后，就为它的词义进一步引申发展奠定了基础。在“将顺”的原始词义中除了表示“顺从”义外，还含有“促成”之义，而《后汉书·董卓传》之例则仅表示“顺从”义，与原来的词义已经有所不同。《汉语大词典》所列的第二个义项其实就是“顺从”的随文释义。请看《汉语大词典》在这一义项下所举出的文例：

（11）大臣以将顺为任职而不肯谏，小臣以畏缩为得计而不敢言。（宋·李纲《上道君太上皇帝封事》）

（12）当时臣子过于将顺，因循至今。（《明史·洪文衡传》）

这两例中的“将顺”用“顺从”释之均无不可。从这个角度说，《汉语大词典》在此词释义的抽象概括方面还存在微憾。

三、简落

球被召急，因求见帝。叩头曰：“臣无清高之行，横蒙鹰犬之任。前虽纠诛王甫、段颎，盖简落狐狸，未足宣示天下。愿假臣一月，必令豺狼鸱枭，各服其辜。”（《后汉书·酷吏传（阳球）》）

按：《汉语大词典》列有“简落狐狸”一目，其释为：“抓住狐狸。落，通‘络’。比喻制裁奸邪小丑。”李国祥等先生的《后汉书选译》对此语的翻译是“漏掉了曹节这些狐狸”，以“漏掉”译“简落”，把“狐狸”视为巨奸大猾的代名词。上列两种对原

文的解释可谓针锋相对，完全对立。相较之下，《后汉书选译》的理解错误自不待言，^①《汉语大词典》之释虽略与原文之意接近，但仍有两点失误：一是“简落狐狸”既非词亦非成语，不当列目而列目；二是对“简落”的理解当为臆测，缺乏依据，也不正确。

“简落”当为同义复词，是“剔除，去除”义。“落”不是“络”之通假字，当然也不会是《汉语大词典》所说的“抓住”义。原文之意是说：先前虽然法办了王甫、段颎，那也只是剪除了奸之小者；如果皇上能够再给我阳球一个月的时间，一定能够让曹节这样的巨奸大猾伏罪。“简落”是承上句“纠诛”而言的，义亦相类，决不会是“抓住”义。我们的释义依据有二：

一是汉魏之际常以“豺狼”指称巨奸大猾、“狐狸”指称奸之小者。这在《汉书》、《后汉书》中均有例证，今再补例如下：

（1）方今豺狼当路而狐狸是先，人将谓殿下避彊攻弱。（《三国志·魏书·杜袭传》）

（2）虎狼当路，不治狐狸。先除大害，小害自己。（《三国志·魏书·蒋济传》注引司马彪《战略》）众多文例证明，《后汉书·酷吏传（阳球）》中的“狐狸”不可能指称巨奸大猾，“简落”当然也就不可能理解为“漏掉”。

二是“简落”释为“抓住”，于古无征，而表示“剔除，去除”义则信而有据。“简”表示“去除”义，见于上古汉语，中古继续沿用。例如：

（3）上贤以崇德，简不肖以绌恶。（《礼记·王制》）

（4）预今所以为异，专修丘明之传以释经。经之条贯，必出于传，传之义例，总归诸凡，推变例以正褒贬，简二传以去异端。（杜预《春秋左传注序》）

（5）山民愿朴，乃有白首不入市井者，颇为官吏所扰。宠简除烦苛，禁察非法，郡中大化。（《后汉书·刘宠传》）

“落”之有“去除”义，中古汉语习见，常与其他语素组合成双音词。例如：

（6）亲近谗慝，剪落皇枝，宋氏之业，自此衰矣。（《宋书·明帝纪》）

（7）太宗因易隙之情，据已行之典，剪落洪枝，顾不待虑。（同上）

（8）于时魏境虽有佛法，而道风讹替，亦有众僧未稟归戒，正以剪落殊俗耳。（梁·惠皎《高僧传·译

① 何亚南《〈后汉书选译〉举疑》（《南京师大学报》1995年第5期）一文已有论及，可参阅。

经上（昙柯迦罗）》^①

（9）慨然有_{宾落}荣华、兼济物我之志。（谢灵运《昙隆法师诔》）

（10）若迁之著作，采获古今，贯穿经传，至广博也。一人之精，文重思烦，故其书_{刊落}不尽，尚有盈辞，多不齐一。（《后汉书·班彪传》）李贤注：“刊，削也。谓_{简落}繁芜，仍有不尽。”以上用例可以证明，“_{简落}”的意义及结构与“_{剪落}”、“_{宾落}”、“_{刊落}”相同，它们既不会是“抓住”义，更不可能表“漏掉”义。而用“去除、剔除”释之，则与原文之意密合无间。

四. 随辈

广少孤贫，亲执家苦。长大_{随辈}入郡为散吏。（《后汉书·胡广传》）

按：例中“随辈”旧来无释，《汉语大词典》据《风俗通义》之例释为“追随众人”。其例之文如下：

（1）先是茂客仕苍梧，还到修家，见修母。妇说，修坐事系狱，当死。因诣府门，移辞乞恩。_{随辈}露首入坊中，容止严格，须眉甚伟。太守大惊，不觉自起立，赐巾延请，甚嘉敬之。即焉出修。（应劭《风俗通义·过誉（杜茂）》）

仅就上举孤例来看，《汉语大词典》的释义似乎亦无可不可，但结合《后汉书·胡广传》之例，我们则可发现其释似是而非。《胡广传》文中的“郡吏”不可能“追随众人”即可为之，释“辈”为“众人”，

不可取；其次，此处的“随”也不能理解为动词，可视同介词，引进行为的伴随对象。

我们认为“随辈”之义应是“与等辈一起（做某事）”，“辈”为“等辈”义，指称抱有共同行事目的的人。《胡广传》的“辈”是指与胡广一起“入郡为散吏”的人，《风俗通义》则指与杜茂一起去为修“乞恩”的人。同类用例在《后汉书》中不为仅见，例如：

（2）当代博弈，非以教化取士之本，而诸生竞利，作者鼎沸。其高者颇引经训风喻之言，下则连偶俗语，有类俳优，或窃成文，虚冒名氏。臣每受诏于盛化门，差次录第，其未及者，亦复_{随辈}皆见拜擢。（《后汉书·蔡邕传》载蔡邕上疏）

（3）使让生在唐虞，则元凯之次；运值仲尼，则颜冉之亚。岂徒俗之凡偶近器而已者哉！阶级名位，亦宜超然。若复_{随辈}而进，非所以章瓌伟之高价，昭知人之绝明也。（《后汉书·文苑传（边让）》载蔡邕荐边让疏）上举两条用例若以《汉语大词典》的释义解之则扞格难通。再看下例：

（4）莽上言：“臣与孔光、王舜、甄丰、甄邯共定口，今愿独条光等功赏，寝置臣莽，勿_{随辈列}。”（《汉书·王莽传》）

例中的“辈列”即是“等辈”，“随辈列”就是“随辈”的原始形态，意义正同。

Notes on Words in *HouHanShu*

HE Ya-nan

(School of Chinese Language and Culture Nanjing Normal University, Nanjing, 210097, China)

Abstract: *HouHanShu* is an important historical literature. From the exegetical perspective, the explanations of the words in this literature have some slight weaknesses, both in the ancient notes and the present general dictionaries. In order to provide a refined annotation for scholars in different research fields, there is a need for the exegetists to make continuous effort. The explanations given by *Hanyu Da Cidian* to “（莫）适”“将顺”“简落”“随辈” that appear in *HouHanShu* are not satisfactory. We try to verify the sources of these four words based on *HouHanShu* but not be confined to it to make these explanations suitable to other articles.

Key words: the exegesis of words; *HouHanShu*

（责任编辑：石磊）

^① 引文据上海古籍出版社1991年版影印碛沙藏本。